



Follow the Sun to the North
Rychnov "Theatering"
The Slovácko wine

Summer is Here for You





Summer Tempting of Louny



When: August 15-17, 2008

Where: Historical centre of Lounyn

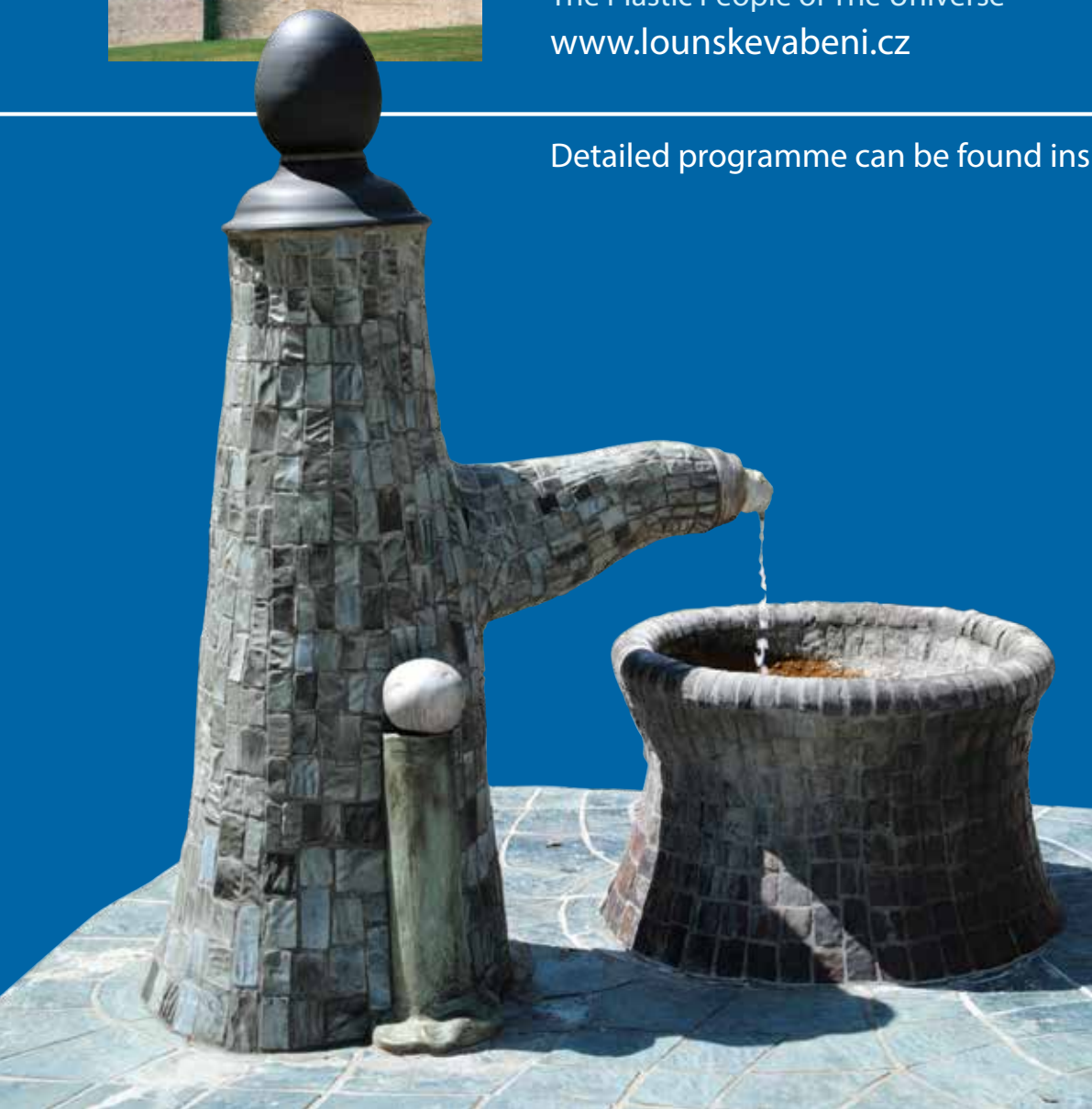
What: Culture, sport, fun

Who: Mňága a Žďorp, David Koller, Mig 21,

The Plastic People of The Universe

www.lounskevabeni.cz

Detailed programme can be found inside, page 13.



Dear Readers,

We can be very joyful because July has arrived. Summer is ahead and brings long awaited holiday and free days. Most of us are going to leave our offices happily and become invisible for work duties. But some of us will have to stay at work, even at the time of holidays. But everybody need to have a rest, and relax their body and soul as well. No doubt about it!



July and August are the months when we leave the rhythm of our ordinary days and take some days off. We pack our luggages and backpacks, get in our cars or on buses, trains, planes or ships, and set out for a holiday. Before we get to the destination of our dreams, we have to survive some traffic jams, delays, missed departures... But we are sure we will get sometime where we want and that we will spend several beautiful and restful days there. If only it doesn't rain all week, our luggage arrive at the place safe, we won't break a leg or something. But everything can happen, so you'd rather be careful!

This summer copy of our magazine brings several tips for a family holiday, for a nice rest, for some short trips. The only thing you must do is to choose one. It is not necessary to spend each holiday at the seaside. Mostly you only get sunburns, and before your skin is calm again, you should start packing your suitcase and return home. In the Czech Republic, there usually are no sunburns. Sunshine is mild, and water in ponds and lakes is cool, so refreshing. There are numerous places which are worth visiting. Either you go up the hills, or down the valleys, you will see beautiful countrysides and can enjoy some fun. And after you come back in the evening, you can have a cold Czech beer, or a nice glass of Moravian wine.

The summer is ahead and we can choose how to spend it. Wish you a nice holiday!

Martina Štěpánková
Vice Editor-in-Chief



In this Issue

EYE on Regions

Nepomucko – the smell of all colours	6
Follow the Sun to the North	8–9
Summer in Klášterec nad Ohří	10
Welcome to Royal Kadaň	11
Around Litvínov On a Bike	12
Summer Tempting of Louny	13
Liberec, Ještěd a Jizerské hory Mountain	15

EYE on Trips

Tip for a Trip	2
Horse Ride Holiday	3
Karel Klostermann	4
Pilsen and Summer in Pilsen	5
To Live is Forbidden	7
Rychnov "Theatering"	18
Brno and Its Surrounding from the Bird's Eye View	19
Southern Moravia, Ideal for Relaxation	20

EYE Transport

Czech Railways	16–17
----------------	-------

Tourist magazine Travel EYE, July–August 2008

Published by: Miloš Uhlíř – BASET

Editor-in-Chief: Luděk Sládek (ludek@baset.cz)

Vice Editor-in-Chief: Martina Štěpánková (martina@baset.cz)

Editor: Petr Šrain (petr@baset.cz), Michael Švec (michael@baset.cz)

Translation: Ivana Múková

Address: Kubelíkova 30, 130 00 Praha 3

Tel.: +420 222 944 817; **Fax:** +420 226 015 033

E-mail: kam@baset.cz, www.kampocesku.cz

Registered: MK ČR E 17866, ISSN 1802-8659

Graphic design and layout: Jarmil Dufek

Printed: PBTisk s.r.o., Příbram

The publisher is not responsible for the contents of adverts and PR articles.



Tip for a Trip

Old Town Hall

Staroměstské nám. 1/3
(Old Town Square)
110 00 Praha 1
Tel.: +420 724 508 584
Opening Hours:
Mo 11.00 am - 6.00 pm
Tu - Su 9.00 am - 6.00 pm



Lesser Town Bridge Towers

Karlův most(Charles Bridge),
110 00 Praha 1
Tel.: +420 257 530 487
Opening Hours:
Till October
Mo - Su 10.00 am – 6.00 pm

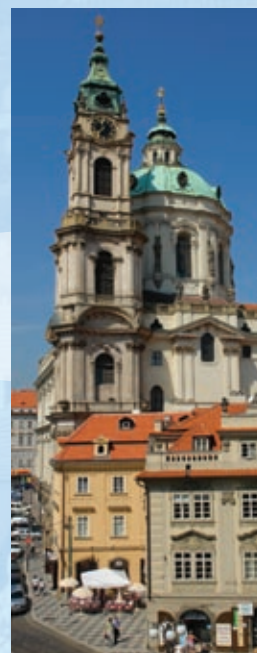


**Powder Tower
(Prašná brána)**
Na Příkopě, 110 00 Praha 1
Tel.: 420 724 063 723
Opening Hours:
Till October
Mo - Su 10.00 am – 6.00 pm



Tower of St. Nicolaus Church

Malostranské nám.
(Lesser Town Square) 556/29
118 00 Praha 1
Tel.: 420 251 512 516
Opening Hours:
Till October
Mo - Su 10.00 am – 6.00 pm



Petřín Watch Tower

Petřínské sady, 110 00 Praha 1
Tel.: +420 257 320 112
Opening Hours:
May - August / Mo - Su
10.00 am - 10.00 pm



Old Town Bridge Tower

Karlův most (Charles Bridge),
110 00 Praha 1
Tel.: +420 224 220 569
Opening Hours:
Till September
Mo - Su 10.00 am - 10.00 pm

Labyrinth on the Petřín Hill
Petřínské sady, 118 00 Praha 1
Tel.: +420 257 315 212
Opening Hours:
July - August
Mo - Su 10.00 am - 10.00 pm



The Ctěnice Castle

Bohdanečská 1,
190 17 Praha 9
Tel.: +420 286 853 385
Opening Hours:
The castle:
May - October / Mo - Su
10.00 am - 6.00 pm
The coach shed:
May - October / Mo - Su
10.00 am - 6.00 pm



www.pis.cz



Horse Ride Holiday – Summer in the Saddle

Summer holiday is approaching – please accept our invitation to the southern Bohemia. The symbol of the southern Bohemia is water – and this might be a reason why our region is haunted.

The invitation pays for family with children, tourists, cyclists, horse riders. Our guests can take not only their horse with them, but also their dog. The area is 1,5 ha large and has a swimming pool, campfire



Lovers of water dams can found in the southern Bohemia Orlík with the Schwarzenberg castle of the same name, or more famous dam Lipno. But if you prefer something new, try a romantic “Holiday in the saddle“ with wandering around history, countryside and poetry of the southern Bohemia. At a beautiful spot amidst natural park Blanský les, not far away from the oldest stone watch tower Kleť, you will find the building in the style of a mountain chalet. Its name tempts everybody to a visit – The Chalet below Kleť, or I like the world here. In 2003, the idea of touristic horse paths and stations was born. (www.podkleti.cz)

Our tip:

- wandering on your own or rented horse with a guide
- wandering “Tracing horse hooves of Rožmberk lords“
- summer children camps “Holiday in the saddle“



place and a corner for children. Favourite one-day trip is rafting the Vltava river with visits to the Zlatá Koruna monastery and the Dívčí Kámen castle.



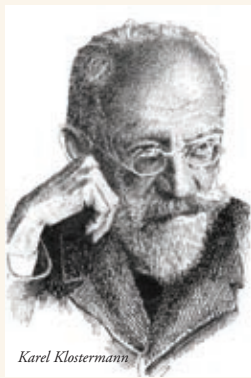
But you can also visit other sightseeings as well. For example the castles in Český Krumlov, Červená Lhota, Jindřichův Hradec or Hluboká nad Vltavou. The excursion to Hluboká can be enriched for seeing of the glass factory there (Sklná huť U Hluboké), where young artists’ ideas are materialized. During July and August they will be pleased to show you how they work, daily from 9.00 am to 5.00 pm (www.sklarna.euweb.cz)



Come to enjoy our countryside, sightseeings and have fun, try delicatessen of southern Bohemia, try our hospitality, try our region.

Karel Klostermann (1848–1923)

The visitors to the Šumava mountains and the whole southwestern region of Bohemia can visit interesting exhibitions and touristic event all this year round. Imposing handicraft, customs and lives expositions on both sides of Šumava and Bavarian Forest from the times of Karel Klostermann are a celebration of the 160th birthday anniversary of this famous writer.



Karel Klostermann

Klostermann's great grandfather comes to Šumava from Rhineland in the end of the 17th century. His mother's great grandfather, an emigrant from Flanders, nobleman and Huguenot, establishes perhaps the first Bohemian glass works in Mišov near Spálené Poříčí in 1740, and one more near Prášily some years later. Karel (Carl Faustin) Klostermann was born on February 15 of the revolutionary year of 1848 in Haag am Hausruck, from there he moved with his parents to Bohemia in 1849. First to Žichovice, and in 1862 to Kašperské Hory.

Our Tip for Your Bike Trip

(Churáňov – Horská Kvilda – Filipova Huť – Březník – Modrava – Antýgl)
From Churáňov we set out following the blue touristic mark to Zlatá Studna (since 1799 it had been a glass making smelter). We continue



Churáňov cottages

on the road to Horská Kvilda (in the middle ages the gold was washed at Hamerský brook). In the upper end of the village there is a former Polauf Inn, where the story of the novel "In Šumava Paradise" by KK starts. You can't miss a wooden statue by the last Šumava giant Rankl-Sepp, the hero of KK's novel. At the shop we turn left to the road to Filipova Huť (in 1785 established as a glass-makers settlement on the market path



Rankl-Sepp



Klostermann rock under Churáňov

from Kašperské Hory to Pasov by Charles IV). Then we follow the yellow mark around Lovčí skála rock, then Ptačí nádrž on Modrava road, where we turn left to Březník. The former lodge was rebuilt in 2002, and today it is a museum of KK. From here we return back along the Modravský brook (in the half of the way there is a standing stone in the brook) to Modrava (established as a fishermen settlement in 1737). From Modrava we continue over the Roklanský brook and along the red path below former Vchynice and Tetov. The village doesn't exist anymore, but can be seen in the classical film "Divá Bára". We pass Brenntenské hamlet to the shipping canal, to Rokyta and on the road to the right to Antýgl. Today there is a camp with refreshment and accomodation of 54 beds.

www.rras.cz
www.klostermann.cz
www.plzensky-kraj.cz



Recommended Events

till July 11 Šumava of Karel Klostermann, (photo exhibition in Pilsen)
till October 30 In Šumava Paradise (Pilsen, Kašperské Hory, Sušice)
August 16 Bavaria-Bohemian festival at Hauswald Chapel (Srní)
August 29–30 Šumava Fair in tribute to Karel Klostermann

Pilsen and summer, summer and Pilsen. Can anybody imagine a summer without a Pilsen? But how about to try summer in Pilsen? The city of Western Bohemia has greenery also in the centre, so there is always something to do. We offer you several tips for your free summer days.



Bolevecké Rybníky Ponds

By a public transport you can reach the complex of bolevecké rybníky ponds with very clear and fresh water. Velký bolevecký rybník is quite vast (56 ha) and can be used also for yachting, and its surrounding for bike trips. The educative Sigmund's trail in the natural reservation Kamenný rybník will take you to the technical rarity – a grease oven from the half of the 18th century. Mushrooms and blueberries pickers will enjoy their stay here as well.



Škoda Sport park

One of favourite sport areas in Pilsen - Doudlevice. You can find in-line skating trace, skateboard park, outdoor climbing wall with 4 profiles, rope centre and many sportgrounds here. All area is open daily and for free.

Refreshment in the Town Centre

In hot summer, while walking in town, you will appreciate a shadow under trees. A park in Pilsen was established by a burgrave Martin Kopecký, where town walls used to stand once. You can admire statues of famous persons here, and also the broadest picture - Theatrum Mundi. The promenade park hosts many a cultural event, so relax and have a fun!



Zoo and Botanical Garden in Pilsen

Ideal family destination is the Zoo and Botanical Garden in Pilsen. It is not far from the centre of the town, partly in meadows of the Mže river, partly on the rock cliff. Due to these conditions it is possible to breed animals without cages. Did you know that the most numerous animal species in this country are being bred here? You can visit the biggest bear den in the Czech Republic, island lion run, monkey lairs and more. Small children will enjoy the farm Lüftnerka with domestic animals, their parents a unique Japanese garden, and everybody Dinopark with life-size prehistorical lizards replicas.



Let's have one...

If you haven't enjoyed either visit to the ZOO, or shadows under the trees in a municipal park, then try a beer or two in the most famous Czech brewery, Pilsen Prazdroj. Lately there has been a "sensual" exposition opened. You can learn not only about the process of beer brewing, but also about raw materials necessary for brewing this famous lager. And you may also discover that the local non-filtered beer tapped from gigantic barrels straight into glasses has its special matchless taste.

Nepomucko – the smell of fall colours



The Educative Trail Below Zelená Hora Mountain

Welcome to the Educative Trail Below Zelená Hora Mountain which will show you the birthplace of St. Jan of Nepomuk. The trail goes through the valley below Zelená Hora Mountain where the old Bohemian manuscript (Rukopis zelenohorský) was found, and through places where soldiers of a modern classical comedy lived (Černí baroni). It also goes through the woods and parks where the famous White Monk Monastery used to stand, and you will see a lot of interesting places.

The route: Nepomuk (the place) - Monastery – Nepomuk; 4,4 km long

Places of interest: historical centre of the town: Zelenohorská post office, the well of St. Jan of Nepomuk, the Zelená Hora castle, the Úslava river, Monastery (Klášter), the Červený most Bridge, the St. Vojtěch chapel.

Town Museum and the “Malá galerie Nepomuk“ Gallery
 nám. A. Němejce 126 | tel.: +420 371 592 546 | muzeum@nepomuk.cz

Permanent museum expositions: St. Jan of Nepomuk, townsfolk hall, peasant room, smith and locksmith work, the pictures of Augustin Němejce

New in 2008: Exposition Zelená Hora and Černí baroni



**i Culture and Information
Centre Nepomuk**
 Tel.: +420 371 591 167,
 +420 371 591 118
 E-mail: infocentrum@nepomuk.cz



WelcometoŠumava,welcometoVimperk!

A lovely town in the Šumava mountains derives its name from original German Winterberg – a Winter Mountain. Today it is one of the starting points for walks and hiking in Šumava countryside. It is also a place to learn more about Vimperk branch of the medieval communication – the Golden Trail.



The town has prepared two touristic routes. One is around sightseeings, and especially families with children will appreciate for instance an exposition of the Golden Trail in the Gothic vaults of the townsfolk house, or the exhibition in the castle museum with expositions devoted to glassmaking and printing.

and nature of the Šumava mountains. The other is around surrounding countryside. Tourists and cyclists can use a lot of marked routes and educative trails here.

Vimperk offers also numerous theatre and music events. This year you can visit “Summer below Boubín 2008“ with “Šumava handicraft market“, international accordionist festival “Šumava Pot“. And in September a new zoopark will be open, with an international film festival about nature – NaturVision.



Foto: Jan Plánek



**i Touristic Information
Centre Vimperk**
 Tel.: +420 388 411 894
 www.info.vimperk.cz
 www.vimperk.cz

To Live is Forbidden

The book of the same title by Jan Rakytko describes life story of Felix Kolmer from his childhood to the end of the WWII. It is based on his personal memories, so the events, places, people and names are authentic. It freely continues audiovisual project of Steven Spielberg "Survivors of Shoah", where the story was digitally archived.



Little Felda (6 years) with his parents in Mariensbad

Felda, as he is called by his friends still today, was born in Prague, in the street Italská. Only several days after his school graduation, the occupation happens and it means the end of his studies as well. He educates to be a carpenter. He was deported to Terezín as one of the first victims – his serial number was 180. He had lived here until the year 1944 when he was transported to Osvětim.



Felix (19 years) graduating, several days before his transport to Terezín

From here he managed to escape to one of the neighbouring camps, which hadn't been connected to the one of Osvětim. Here he survived.

Prof. Kolmer has – due to his long work of a specialist and organizer – merit in development of the acustics in this country. In 1949 he

started working in The Experimental Institute of Sound, Visual and Reproductive Technics in Prague, where he had been working until he retired. He had been a director for many years there. He has written – or has been a co-author – of about 200 publications, 24 of which had been published abroad. He was also a lecturer and assistant at the Technical University in Prague, is a member of the committee of The Czech Acoustic



With his wife – the fifties



Felix's uncle in Vladivostok with Japanese refugees

Czechoslovakia and in the Czech Republic for the development of physics and acoustics. Important honours has he got also in Argentina, Belgium and Germany.

We are those, I don't know, if happy, or unhappy ones. For sure we have been lucky to live many years and had a nice life after that. We are simply those, who happened to survived, but not because we managed it, but because we were lucky.



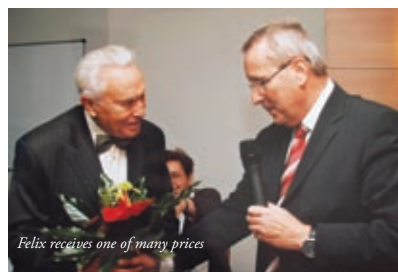
Felix's father as an Austro-Hungarian soldier (the first row, the forth from the right)



Felix's father now as an Italian interbrigadier (the second from the left)



Felix, as a member of the restitution negotiation...



Felix receives one of many prizes

Prof. Ing. Felix Kolmer, Dr.Sc. is a chairman of Holocaust Victims Foundation and a vicepresident of the International Osvětim Committee..



Felix today, only several days before his departure to Paris (for another honors)



Felix accepted by the Spanish king Juan Carlos I, March 1976

The Memorial of Terezín
www.pamatnik-terezin.cz

Follow the Sun to the North

In summer months, when the temperature is above 30 degrees, almost everybody would like to go to the beach instead of being at work. In Ústí region, there are a lot of possibilities, swimming baths, ponds, open air pools. If the weather is not so nice or if you like swimming also in winter months, you can visit some of modern aquaparks.



Nechranická Dam

This dam was built on the Ohře river between Kadaň and Žatec. It has 1 338 ha and is the sixth biggest dam in the Czech Republic and its dike is the longest in Central Europe. Today it is used mostly for recreational purposes. Beaches and yacht moorings are on the southern shallow shore, while the northern shore is steep and there is a natural preserve.

Barbora Lake

An artificial lake Barbora is in the village of Oldřichov and is a recreational complex enabling relaxation, swimming and sport activities. The



lake Barbara came into existence in the seventies of the last century by watering the quarry. It has 65 ha and is even 40 m deep. There is a beautiful view to Krušné Hory Mountains from the lake, creating a unique panorama of the complex.



Marina Labe and Club Hotel Pišťany

The Area Marina Labe can be found on the shore of the Pišťany lake, 3km from Litoměřice, only 60 km from Prague. The basic offer of the complex consists of accomodation, restaurants, moorings and ship equipment sale, and more. Sail repairs, boat rentals, grocery shops on the bank... You can visit also information centre and use internet.

www.marinalabe.cz





Kamencové Lake

It came into existence by watering the alum mines in the 18th century, which were working 1558-1785 AD. The water content is a real rarity – it enables the life of only protozoans. You can enjoy swimming and sun bathing on the piers, grass and sand beaches, or visit a separated nudist beach.

www.kamencovejezero.cz

Děčín

In the summer part of the swimming pool, there can be found pools 50 and 25 meters long, a recreational pool, a paddling pool, refreshment stands and wide grass planes. The indoor part offers the 25m long pool, a pool for children, 3 tobogans, water mushroom, white water, whirlpool baths, paddling pools and restaurant.

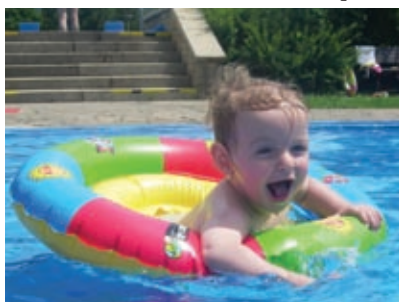
www.dcrelax.cz



Teplice

The main 25m swimming pool with a slide is connected to the 61m long pool with a tobogan. There are also a paddling pool with a slide, sauna with outdoor cooling pool, outdoor planes for sunbathing, bar, restaurant, fitness and solarium.

www.aquacentrum-teplice.cz



Most

In this outdoor and indoor area, there is a 25m swimming pool. You can enjoy also two indoor tobogans, white water, a pool only for children with water spouters, climbing net, and more.

www.aquadrom.cz



Klášteřec nad Ohří

There are altogether 8 water pools of various sizes and shapes in this aquapark. Swimming in the clear water can be enriched by the wide offer of water attractions. You can enjoy minigolf, beach volleyball, or basketball here.

www.aquapark.tk



Ústecko Region

Velká Hradební 3118/49
400 02 Ústí nad Labem
Tel.: +420 475 657 111
E-mail: info@kr-ustecky.cz
www.kr-ustecky.cz

Summer in Klášterec nad Ohří

The fourth year of a Music Festival Klášterecké hudební prameny with Jaroslav Svěcený will be held on July 4-12 this year. Each night you can enjoy a concert of a violin virtuoso and his remarkable guests at the castle courtyard, in the castle Renaissance hall, or in the Church of the Holy Trinity.



The brand new project of Jaroslav Svěcený, Michal Dvořák and other artists at the Festival is Vivaldianno 2008 on July 11 from 7:30 pm at the Klášterec castle. A part of the Festival is an exhibition "World in Klášterec nad Ohří" by a famous photographer and traveller Jiří Kolbaba from July 4 till August 3 in the Gallery Krypt in the Town Hall and in the spa house Evženie. On July 31 from 6 pm the discussion "To the roof of the world by a train" about China and Tibet with Jiří Kolbaba will be held in the Church of the Holy Trinity. In August you can enjoy two performances of Czech and international artists. The sixth year of artistic smithery symposium Eurokov 2008 will be on August 22-24. You can admire the art of this handicraft in the castle park at the sala terrena opposite to the castle. There will be also the 2nd year of the dance festival Siraex 2008 on August 17-24 in the sala terrena. You can admire Venezuela duet, Czech-Japanese duet, Korea choreography, the artists from the National Theatre, HAMU and Duncan Centre, as well as others. We are looking

to your visit! In June the touristic season in Klášterec aquapark was opened. All day long entrance fee is 40 CZK, and you can enjoy a swimming pool, fancy diving, a lagoon, a tower for jumping to the water, wild water, pools for children with slides, tobogans (68 m and 128 m, 5 CZK), massage beds (5 CZK), water mushroom, large beach sportground for football and volleyball, giant trampolins and more. If you are a car beauty lover, you can visit also a Tuning Party being held on July 5 here.



Tourist Information Centre

Nám. Dr. E. Beneše 86
431 51 Klášterec nad Ohří.
Tel.: +420 474 376 431
E-mail: icklasterec@muklasterec.cz
www.goklasterec.cz

Northwestern Bohemia with a 3K Card

A visitors card, which is a product of the Klášterec nad Ohří and Kadaň tourists development, includes not only touristic destinations in the Chomutovsko and Jirkovsko regions, as the castle Červený hrádek, town historic vaults and tower, but also neighbouring Kamencové jezero Lake and the castle of Jezeří.

With the 3K card you can have a bargain entrance fee to a lot of destinations in "mother" town – in Kadaň and Klášterec, for instance to the castle, Aquapark in Klášterec, Kadaň Franciscan Monastery, or hop-growing museum in Žatec.

Reduced prizes are a nice bonus for tourists, too. They can be used repeatedly during the card validity not only in accomodation and restaurant facilities, but in the relaxation services in the Klášterec spa

as well. Adrenaline experience lovers will enjoy reduced prizes for four-wheelers rides in Blatno, or observation flights above Chomutov. You can also ride a horse, rent a tennis court or a bowling alley for an hour in Klášterec.

3K card types:

Family (two adults and two children under 15 years maximum)

2 days (11 free entries) – 750 Kč
5 days (18 free entries) – 1 300 Kč
+ 16 destinations with 10% prize reduce

Individual

2 days (11 free entries) – 290 Kč
5 days (15 free entries) – 550 Kč
+ 16 destinations with 10% prize reduce

Entertainment and sport

2 days (11 free entries) – 690 Kč
5 days (13 free entries) – 990 Kč
+ 16 destinations with 10% prize reduce

Special due to your choice

mini 2 days – 390 Kč
5 days – basic 690 Kč, or maxi 790 Kč

The card can be bought at Information Centres in Kadaň, Klášterec and others in the region. Also in hotels and at the places comprised in the card offer. You can save your time by shopping on the internet www.3k-karta.cz, where you can see also photographs and read details about destinations.

www.3k-karta.cz



Welcome to Royal Kadaň

Please accept our invitation to this picturesque town. Why to come here? Well, you can spend pleasant moments here, and enjoy several interesting events which are prepared for this summer in our town.



From June 28 till September 21 there will be "Franciscan Summer" in the Franciscan Monastery here. Each Saturday and Sunday you can enjoy music of all genres and theatre performances both for children and adult as well. Or you can visit "Emperor Day" – this year it will be the 16th time when all the Kadaň bells start ringing welcoming the procession with the emperor Charles IV in its head. All Saturday the town will be back in the 14th century to remember its famous history. The main place will become a market place with traditional



handicrafts and goodies. The end of the touristic season will be for the 9th time accompanied by the harvest of all the best to drink and eat, which have yielded in this region. The last September day (Sept 27, 2008) the Franciscan Monastery will host famous "Saint Wenceslas Vintage". You can enjoy young wine, wine cider, or wine. You can also visit an exhibition devoted to the viticulture in Kadaň region, a small monastery vineyard and watch vine-grower working on squeezing the vine. Those who prefer a nice walk in town or sightseeing, can visit the Townhall Tower which is open from May till September, Kadaň Watch Tower, or the most remarkable sightseeing point here, which definitely is the Franciscan Monastery.

Information Centre and Gallery of Josef Liesler

Mírové náměstí 1, 432 01 Kadaň
Tel./fax: +420 474 319 550
E-mail: galerie@mesto-kadan.cz
www.mesto-kadan.cz

ŽATEC history – hop – beer – atmosphere



- the excellent beer has been brewing in Žatec for more than 700 years (taste 7 sorts of ŽATEC beer)
- hop of the best quality for the branded beers is being grown here (Budweiser Budvar, Pilsner Urquell, Žatec)
- more than 100 Czech and foreign films or commercials have been shot here (Les Misérables, Oliver Twist, Yentl, Edith Piaf)
- there are 5 squares and 500 buildings in different styles in the town centre (Synagogue, Town Hall, Pestilent Pole) you can visit mysterious historical buildings with the unique atmosphere (Brewery, Hop-Growing Museum, Dean Cathedral)
- hop-growers' buildings in Žatec are a candidate for the UNESCO list

Town Office Žatec

nám. Svobody 1, 438 24 Žatec
Tel.: +420 415 736 156
E-mail: infocentrum@mesto-zatec.cz
www.mesto-zatec.cz



Žatec Hop-Picking Festival

51th year, September 5-9

Hop and beer festivals are traditional top event in town which celebrated one thousand years of its existence in 2004. Originally this event was a celebration of the last hop cut. However, these days it is a festival in all historical centre of the town, especially on 3 music scenes (main, rock and country scenes).



Tel.: +420 415 710 519
Free entry
www.docesna.cz

Hop-Growing Museum Žatec

Hop-Growing Museum in Žatec is the biggest exposition all over the world. There is exposed the evolution of hop growing from Middle Ages till present times on 4.000m². You will know why the world's best hop is harvested just in Žatec region and you will remember the smell of the hop forever; and quench your thirst in the hometown of beer!

www.muzeum.chmelarstvi.cz



Around Litvínov On a Bike



Welcome to Litvínov in Northern Bohemia. Surrounding slopes will be appreciated not only by bikers for whom this terrain is ideal.



From May till September you can use cycle-bus, at 9 am from the bus station in Litvínov. On Saturday you can get to Nová Ves in Hory, on

On August 2, 2008 there will be the 10th year of Trek Krušné hory MTB marathon in Litvínov. It will start at 10 am from náměstí Míru and three routes are prepared: A 85 km – superlevation 2 410 m, B 55 km - superlevation 1 366 m, C 20 km – superlevation 666 m. The route C is intended to runners and cyclists without sport ambitions who only enjoy riding in the countryside. More information and applications can be get at internet www.kralhor.cz, or www.mulitvinov.cz, Sport section.



Sunday to Dlouhá Louka. Tips for cycle-trips with detailed routes and maps can be found on internet www.mulitvinov.cz, Sport section.



Information Tourist Service INTUS

Tel.: +420 476 111 790
www.volny.cz/intus

Town Office Litvínov

nám. Míru 11, 436 01 Litvínov 1
Tel.: +420 476 767 600
E-mail: info@mulitvinov.cz
www.litvinov.cz



Ústí nad Labem Open Gate to Bohemia



100 years of the ZOO Ústí nad Labem
The ZOO celebrates its 100th birthday all year round!
www.zoousti.cz



The countryside of The Chronicle of Narnia
The scenes in the phantasy film The Chronicle of Narnia have been shot in the rock town in Tisá and the countryside of České středohoří near Ústí nad Labem.
www.usti-nad-labem.cz



195 years from the Napoleon battle at Chlumec 1813
The reconstruction of the old battle will be hold on August 30, 2008.
www.chlumec.cz

Information Centre Ústí nad Labem, Hradiště 9, 400 01 Ústí nad Labem,
Tel.: +420 475 220 233, E-mail: info.stredisko@mag-ul.cz, www.usti-nad-labem.cz



Summer Tempting of Louny

The town of Louny welcomes you to the fifth year of the town summer festival called Summer Tempting of Louny – the unique festive occasion for culture and sport events of all age groups, which culminate in the Festival of the Ohře river. The rich programme is prepared for you, and we hope you will enjoy a nice summer weekend in our town.



Friday August 15, 2008:

Main Music Scene (Mírové náměstí Place)

6 pm opening of the Summer Tempting of Louny
6.20 pm invitation to the Living Pictures in the Louny Brewery
6.30 – 8.00 pm Mňága a Žďorp Band
8.00 – 9.00 pm Adrumaline, drumming show from Holland
10.30 – 12.00 am Beruška

Other Programme

12.00 am – 6.00 pm senior competitive meeting
3.00 pm – 6.00 pm handball tournament
6.30 pm opening of the Louny swimming pool, the swimming pool history exhibition
8.00 pm fairy lamps sale in front of the Town Hall
9.00 pm opening of the fairy lamps procession from the Mírové náměstí Place to Dům kultury (Culture Centre)
9.30 pm – 10.00 pm festive fireworks at the Ohře river with music

Saturday August 16, 2008:

Main Music Scene (Mírové náměstí Place)

12.30 am – 1.00 pm invitation to the Saturday cultural programme
1.00 pm – 2.00 pm Lounská 13
2.15 pm – 3.30 pm Harvest Band, a music band from the partnership town Zschopau
3.50 pm – 4.50 pm Traxas
5.00 pm – 6.00 pm Adrumaline, drumming show from Holland
6.00 pm, balloting the balloon flight winner
6.30 pm – 7.30 pm David Koller, a singer
7.40 pm – 8.30 pm Golf
10.30 pm – 11.30 pm Mig 21 Band

Rock Scene (Parking Lot behind Town Hall)

3.00 pm – 4.00 pm Nevýpar Kovatjest
4.00 pm – 5.00 pm Radost
5.00 pm – 6.30 pm Phil Shoenfelt & The Southern Cross
7.00 pm – 8.30 pm The Plastic People Of the Universe
9.30 pm – 10.30 pm Uragan Andrew & Reggae Orthodox



Folk and Country Scene (Amphitheatre at the Fairground)

12.00 pm Partáci
3.30 pm Flashback
4.30 pm Pacifik
6.00 pm Stráníci
7.30 pm Průvan
9.30 pm bonfire lightning after the Festival of the Ohře river
10.00 pm Rangers

Other Programme

7.00 am opening of the competition in fishing, the right bank of Ohře river in the park TGM
8.00 am opening of the tourist hiking, Mírové náměstí Place (surroundings of Louny 10,18 km)
8.00 am opening of the cyklotourist race, Mírové náměstí Place (Poohří 30,50 km)
9.00 am opening of the volleyball tournament, Summer Exercising Ground
9.00 am handball tournament opening, Town Sport Hall
9.00 am baseball tournament opening, Baseball Area at the fairground
10.00 am – 6.00 pm, swimming pool in Louny, dragon ships race, rowing club (Veslařský klub) Ohře
1.00 pm a corner for children opening, pavement painting, ceramics, exhibition area
1.00 pm – 5.00 pm Living Pictures in the Louny Brewery


Festival of the Ohře river

7.50 pm balloon flying start, Baseball Area at the fairground
8.00 pm fairy lamps sale, the right river at the Bridge Veslařů
8.45 pm the climax of the programme on the river, Festival of the Ohře river

Sunday August 17, 2008:

8.00 am opening of the hiking to the Louny springs and remembrance of the war year 1813, at the spring Luna
9.00 am sport tournaments – handball, baseball
9.00 am Louny swimming pool, dragon ships race
1.00 pm finalization of Summer Tempting of Louny, rowing club (Veslařský klub) Ohře



 **Town Information Centre**

Mírové náměstí 35
440 23 Louny
Tel.: +420 415 621 102
E-mail: info@mulouny.cz
www.mulouny.cz
www.lounskevabeni.cz

Kamencové Jezero Lake and Other Chomutov Sightseeings

The biggest summer magnet for each visitor of Chomutov is definitely a recreational area Kamencové jezero.



It came into existence by watering the alum mines in the 18th century. The water content enables the life of only protozoans. But this water is very useful for a human body. The lake can be found only one kilometer from Chomutov centre and offers everything what for a nice holiday stay can be needed. Sand and grass beaches, piers and sport possibilities of a wide rank. For instance, the local ride for water skiing is 780 km long and is the longest in this country. The accomodation can be found in a hotel all year round, from May to September you can use also the autocamp with furnished cabins, a hostel and of course places for your own tents and vehicles. There is also a summer cinema in the area, or you can visit the "Podkrušnohorský zoopark" nearby as well. Just from the reception, the night Safari Expres departs! On August 9 there will be a Music Festival „Kamenčák 2008“.

www.kamencovejezero.cz



Kamencové jezero Lake

Historic centre

The unique historic centre of Chomutov was declared a town monument zone in 1922. The heart of the town has a medieval ground-plan typical for a historic marker settlement. Remarkable building monuments around the place "náměstí 1. máje" started coming into existence since the end of the 13th century; the building of the St. Catherine Church was the first, and in the 17th century the Jesuit area was finished. The St. Catherine Church is the most precious monument in Chomutov, and one of the oldest gothic churches in Europe as well. This building marks the coming of gothics to this country.



The Church of St. Catherine with Town Hall

Podkrušnohorský zoopark

All year long the biggest ZOO in Bohemia can be visited – Podkrušnohorský zoopark in Chomutov. There are more than 1000 animals of 190 species in a unique environment of 120 ha. Visitors can use small trains – Lokálka Amálka – around the zoopark, or Safari Expres to the Euro Safari paddock. Children can ride ponies or a camel. An interesting part of the zoopark is an open air museum Stará ves, which is growing bigger and bigger each year. Now you can see also a wind mill, frame chapel and a farm typical for this region. In the zoopark as well as in the open air museum you can also visit cultural events, among others a Fairy-tale safari at the weekends of August 8-9 and August 15-16. More information: www.zoopark.cz



Fairy-tale Safari

Bezručovo údolí (Bezruč Valley)

A natural park Bezručovo údolí is the deepest, longest and most beautiful valley in Krušné Hory Mountains, being an important recreational zone next to the Chomutov housing estates as well. There are many marked touristic routes, bike routes and also 6 km long educational route. Accomodation and refreshment are possible in two well-preserved mills (Dolské mlýny).



Bezručovo údolí valley



Open Air Museum Stará Ves in Podkrušnohorský Zoopark



Town Information Centre

Chelčického 99, 430 28 Chomutov

Tel.: +420 474 637 460

E-mail: infocentrum@chomutov-mesto.cz

www.chomutov-mesto.cz



ČSAD SVT Praha, s. r. o.



ON-LINE BUS Tickets PURCHASE/SALE

for passengers:

e-TICKET

- inland and international bus connections all over Europe
- credit card payment
- with an e-ticket from your pc straight onto the bus with a reservation

for travel agencies:

AMSBUS TICKET

- on-line bus ticket sale of all significant transporters to European destinations
- immediate bonus surveys, one contract, financial guarantee
- hot-line complex service, users trainings

www.e-jizdenka.cz

www.amsbus.cz

Liberec, Ještěd and Jizerské hory Mountains

One of the touristic magnets in Liberec is Ještěd (1012 m above sea-level) in the south-western periphery of the town. There are a funicular in the area, and it was appreciated by the organizing of a prestigious FIS world championship in skiing in 2009.



The indisputable advantage of the Ještěd area is its location in the periphery of the town, so that it can be easily reached by the public



transport. Almost every tourist is attracted by the Liberec domination: a marvellous skyline of the tv broadcaster and mountain hotel Ještěd on the very mountain peak. Liberec is rich not only in sport activities, but also in cultural and social events and

opportunities. You can visit a ZOO, Botanical Garden, Region Gallery, Northern Bohemian Museum, or Centre Babylon (with Aquapark, Fun-fair, IQpark and Wellness Centre).

After having fun in town you can set out for a trip to the natural beauties. Only 10 km to the north-east there are Jizerské Mountains with peaks over 1000 m above sea-level. You can enjoy your favourite

sport there, or you can just relax. There are also numerous watch towers there, for instance Štěpánka, Královka or Smrk, which are really unique in this country.



**Town Information
Centre of Liberec**

nám. Dr. E. Beneše 1
460 59 Liberec
Tel.: +420 485 101 709
www.infolbc.cz

Taking the Train to Europe's Garden

There are few landscapes in the world that can show off such a harmonic connection between nature and small romantic buildings as the Lednice-Valtice area. The area has been called Europe's Garden for two centuries now. Even the trip to the Lednice-Valtice area can really be an experience – the historic „Hurvínek” motorised train can carry you down the line.

Taking a nostalgic local train to Lednice

The 8-kilometre local train, which runs from the Boří Les station (on the Břeclav-Hrušovany line) to Lednice was put into operation on 17 November 1901. It was serviced by the Brno Local Train Company, and operations were later provided by Emperor Ferdinand's Northern Railway. In order for the line to be built at all, the city of Lednice had to commit to filling 4,000 carriages with wood and sugar beets per year – before a rail was even laid. If this minimum was not met, the city would have to pay for each empty carriage.

Today we find the line in Czech Railways' timetable under Number 247. It is one of the most romantic local trains in the Czech Republic. In the summer season, those interested can ride the „Hurvínek” on weekends and holidays until 28 September. Czech Railways' regular fares are valid for

these trains. A regular one-way ticket from Břeclav to Lednice costs CZK 21, and a return ticket costs CZK 38.

What they mean when they say „Hurvínek” on the railroad

We can only guess today at how the 801 Series (previously M 131) motorised carriage got the nickname „Hurvínek” It probably has something to do with the carriage's interior furnishings, which are made entirely of wood. It thus could be associated with the wooden marionette character of the same name.

There were a total of 549 small motorised trains built between 1948 and 1956. They were intended for local lines, where they replaced older motorised trains and steam locomotives. They ensured regular service on these lines until the early 1980s. There are around 10 „Hurvíneks” currently preserved; they have finally been renovated, and nowadays they are put into service for the occasional nostalgic journey.

Take the red trail from the train station

When you get off of the train at the Lednice station, pay special attention to its building. It was built in the 19th century according to plans by the Lichtenstein family's builder, K. Weinbrenner and is definitely one of the most beautiful in the entire Czech Railways network. From the train station, follow the red trail markers – one direction will lead you to the centre of Lednice to Zámecké náměstí (Chateau Square), and the red trail in the other direction will lead you through the most interesting spots in the Lednice-Valtice area all the way to Valtice. After touring the town and chateau, you have a choice: You can either get on the train and catch a ride back to Břeclav and points beyond, or head back to Lednice, maybe this time along a road lined by massive chestnut and linden



*In the summer season, the historic „Hurvínek” motorised train will take you from Břeclav to Lednice.
Photo: Michal Málek*



trees planted in the 18th century. The trees bear the name of the author who fell so much in love with Valtice during his stay that he wrote a poem about it – they call it Bezručova alej (Bezruč Alley).

Turn your train ticket into a stamp

For the third year in a row, Czech Railways is holding a contest called “Taking the train to UNESCO Monuments.” Every Czech citizen who is older than 18, loves riding trains and is interested in the cultural heritage of our ancestors can participate. Between 1 May and 31 October, when the contest takes place, just show a valid Czech Railways ticket at certain UNESCO information centres and get a contest stamp for your game card. The game card is part of an informational flyer issued for the contest, but you can also get one on the internet, at www.cd.cz/unesco. Participants must collect at least 3 such stamps. Why are we mentioning the contest? For 12 years, the Lednice-Valtice area has been on the UNESCO list. If you go to Lednice, don't forget to stop with your train ticket and game card at Zámecké náměstí 8, or at the TIC in Valtice on Náměstí Svobody 4.

What can you win in the “Take the Train to UNESCO Monuments” contest?

The grand prizes include weekend stay certificates for two from the ČEDOK travel agency

and ČD Travel, gifts from the Czech UNESCO Heritage association, and the first five lucky participants will win a Kilometric Bank from Czech Railways for 2,000 km. In addition, the first 10 to collect stamps from all 12 UNESCO information centres participating in the contest will receive a special gift bag from the contest's partners.



There truly is plenty to see in the Lednice-Valtice area, and one can easily spend the entire day there. You should get up early and head out first thing in the morning so that you don't regret only seeing a fraction of the beauty that awaits. If you opt for a weekend trip and are travelling by train from **Brno**, we can recommend trains such as the EuroCity departing from Brno's Hlavní nádraží (Brno Main Station) at 7:43 am. You'll get into Břeclav at 8:14 am. You can have a peaceful breakfast and at 8:50 am transfer to the “Hurvínek” motorised train, which will take you to Lednice arriving at 9:13 am.



On the right is the chateau in Lednice, which is called the “Pearl of Southern Moravia”. Photo: © Stepan Jezek | Dreamstime.com

How much will you pay in fares? A regular one-way ticket from Brno to Lednice for 2nd class travel costs CZK 93. If you have the **In-karta/Rail Plus card** (with the In-zákazník application), the same ticket will cost only CZK 70.

If you're heading out on a trip with friends, you can save by buying a **group ticket**. Czech Railways provides attractive group discounts. For example, a group of four passengers will pay only CZK 234 for a ticket from Brno to Lednice. Thus, the ride from the Moravian capital to Europe's Garden costs only CZK 58.50 per passenger.

 www.cd.cz

 840 112 113



Rychnov "Theatering"



On the occasion of 750 years from the establishment of the Rychnov nad Kněžnou town we would like to invite you to the tenth year of "Theatering" or to the Theatre Fair, held on August 23–30.




Come to have fun to the old Bohemian Fair at Poláčkovo Place with night bell casting, theatre for children and adults, street music, long-bow shooting, horse riding and more. Enjoy two days programme with the handicraft presentation and sale, twining baskets, glass fusing, making pottery, twisting figures from dry maize leaves, and woodcarvers working. More information www.rychnov-city.cz.

Everybody is cordially welcome...

Ministerstvo kultury
České republiky



 **Town Information Centre**

Svatohavelská 105, 516 01 RK
Tel.: +420 494 539 027
E-mail: mic@rychnov-city.cz
www.kulturark.cz



and Its Surrounding from the Bird's Eye View

It has become very fashionable to climb various watch towers, view towers or other spots with a nice outlook lately. We would like to inspire you to climbing to the heavens in Brno and its surrounding. You can manage the bird's eye view sightseeing of the city called "6 in 1" easily in one day, and see Brno from different angles.



In the very centre of the town you can find almost 63 metres high **View Tower of the Old Townhall** from where you can watch a historical centre, the castle of Špilberk and the cathedral of St. Peter and Paul.

The Cathedral of St. Peter and Paul is another place where you can almost touch the clouds. If the weather is nice, you can see even the Alps peaks.

In the corner tower of the **Špilberk** castle, there is another viewpoint with another view to the town. After climbing 103



stairs you can admire the very historical heart of Brno with all its dominants and outer parts as well, and if the weather is nice, you can see a famous silhouette of Pálava in the south. The watchful visitors will for sure find an UNESCO monument among Černá Pole buildings – the villa Tugendhat.

In the northeastern part of the town, the fourth place of interest with a beautiful view can be found: the **Hády Hill**.

The only watch tower open to public in Brno is **the Watch Tower in Soběšice** in the northern part of the city, which was opened this year.

Outside of the city, but still in the reach of the public transport, **the Watch Tower Babí lom** can be found on the rock cliff. To the south you can see Brno panorama with the Špilberk castle, and when the weather is fine, the peaks of the Dražanská vrchovina, Žďárské vrchy and Žďánický les highlands, as well as Pálava can be also seen from there.



Jižní Morava Southern Moravia, Ideal for Relaxation

The time of summer holiday and free days is approaching, so let us offer you several tips how to spend them with children in the Southern Moravia.

Family experiential weekend

Family weekend in a calm countryside of the Brno dam where you can relax in the hotel wellness centre, but also have a boat trip around the dam in Brno, or visit the ZOO where two polar bear young were born not long ago.



A weekend packet includes: 2x accommodation in three stars hotel (baby cot available); parking lot at the hotel; internet; 15% sale at the hotel restaurant; 2x entrance to the wellness centre for the whole family; boat ride to the Veveří castle; entrance fee to the ZOO. From 3.720,- CZK (2 adults + a child under 6 years).

Soul and body caressing for the whole family

2x accommodation (***) in the Blanensko region; breakfast; 2x wellness centre entrance fee; 1x basic procedure (partial massage, peat or bee way wrap, lymph drain, detoxication, dry carbonic bath); 1 hour in the hotel exercise room; 1 x walking sticks for "Nordic Walking" basic instruction and recommended sightseeings in the Moravian Carst, everyday "bonus" – free one hour in a whirlpool and salt water pool (reservation at the hotel reception); in summers free outdoor swimming pool in the hotel atrium.

Prize: 2.380,- CZK/person double room, halfboard; 2.780,- CZK/person

Boat Trip on the Vranov Dam with the Accomodation

Znojensko, the region at the border with Austria, is very attractive. There is a hotel at the end of the Vranov Dam, from where nice hikes and trips to the surrounding countryside can be made (National Park Podyjí, the Vranov catle, the Bitov castle with the ZOO, or romantic Cornštejn).

A packet includes: 2x accommodation in the ***hotel; 1x romantic dinner with a bottle of nice Moravian wine; outside heated swimming pool with a paddling pool for children; fitness; cycle store; parking lot. Prize: 1.650,- CZK / person



An experiential week at a Moravian mill

A family holiday in a stylish surroundings, a week long stay with the programme, half-board and accommodation in local cottages. The part of the programme is wine degustation in the hotel, folklore music nights, campfires, programmes for children and adults, guided excursions (Lednicko-valticko area, Moravský kras, Chřiby, Vienna...).

Included: 7x accommodation *** category (sanitary facility, BTV, internet); 7x three courses half-board; rich programme all week long; guarding parking and entrance fee to the wind mill. Available also CYKLOPACKET (trekking bike rent, cyklomaps, recommended routes, servis).

Prize: 4.450,- CZK/ adult with half-board; 2.950,- CZK/ child 3 – 12 years with half-board

Sport-relaxation weekend below Pálava

You can have a boat trip across the Horní Novomlýnská dam, or a bike trip along the educative route Věstonice reservoir. In the evening you can visit a thermal pool with mineral water, or have a romantic dinner in the fish restaurant. Accommodation from tents to a luxurious hotel rooms. Weekend packet includes: one-hour boat trip; all day bike rent; 2 hours in the swimming pool with a sauna; a dinner with a bottle of wine in the fish restaurant. Prize: 1.520,- CZK / 2 persons

More information: www.jizni-morava.cz; www.ccrjm.cz



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj
Investice do vaší budoucnosti





AQUAPARK



ALL UNDER ONE ROOF



JESTĚD - 5 km



CONGRESS CENTRE



**CENTRUM
BABYLON
LIBEREC**

**THE LARGEST COVERED
ENTERTAINMENT, SOCIAL
AND HOTEL COMPLEX
IN THE CZECH REPUBLIC**

**AQUAPARK • LUNAPARK • IQPARK • LABYRINTH
HOTEL**** • CONGRESS CENTRE • CASINO
WELLNESS • FITNESS • BOWLING
INCENTIVE • TEAMBUILDING PROGRAMS
COMPLEX TOURIST SERVICES
ISO 9000:2001 • HOREKA*****

**CENTRUM BABYLON, a. s., Nitranská 1, 460 12 Liberec, CZ
GPS: 50°45'32" N, 15°03'08" E, tel.: +420 485 249 202, +420 485 249 212
fax: +420 485 249 946, e-mail: touristservice@centrumbabylon.cz**

www.BabylonLiberec.cz



WELLNESS CENTRE



RESTAURANTS AND CATERING



BOWLING



SAUNA KLUB AFRIKANA



AQUAPARK




HOTEL**** BABYLON



LUNAPARK



WELLNESS CENTRE



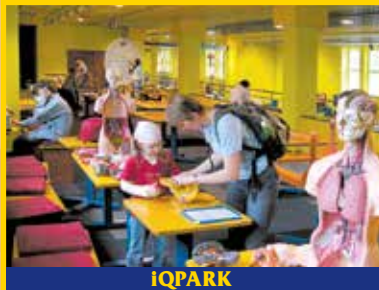
New

iQPARK

- tens of interactive exhibits from all sorts of human life
- Ideal combination of games, entertainment and learning for all

LABYRINT
BLUDIŠTĚ A KLAMY

- TEST YOUR ORIENTATION SENCE IN MIRROR, CRYSTAL AND MISTERIOUS MAZE
- ENJOY THE RAMBLE AND BLAGUE IN ATTRACTIVE SURROUNDINGS WITH MAGIC LIGHTS AND SOUND



IQPARK



IQPARK



LABYRINTH

THE SLOVÁCKO WINE AND OPENED MONUMENTS FESTIVAL



SEPTEMBER 13 - 14, 2008
UHERSKÉ HRADIŠTĚ



The second September weekend is going to be a real festive day for a royal town of Uherské Hradiště. The jewel in the heart of Slovácko region opens its arms to welcome everybody who love the beauties and smells of this region full of joy, life, folk culture, traditions and goodhearted people.

The Slovácko wine and open monuments festival in Uherské Hradiště is a unique event. In two-days programme you can see and enjoy the rich and pure folk culture of the Slovácko region.

www.slavnostivinauh.cz

Městské informační centrum - tel.: 572 525 525

www.uherske-hradiste.cz

